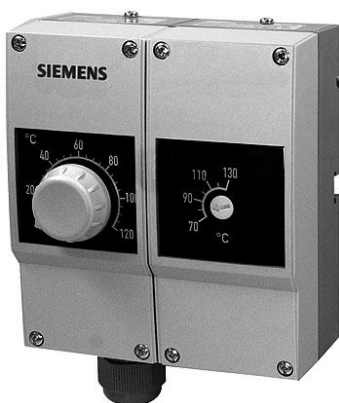


de	Installationsanleitung für autorisiertes Personal
en	Installation Instructions for authorized personnel
fr	Instructions d'installation pour personnel qualifié
nl	Installatie-aanwijzing voor bevoegd personeel
it	Istruzioni di montaggio per personale autorizzato
es	Instrucciones de montaje para personal autorizado

Thermostaten
Thermostats
Thermostats
Thermostats
Termostati
Termóstatos

RAZ-TW[®]
RAZ-ST[®]

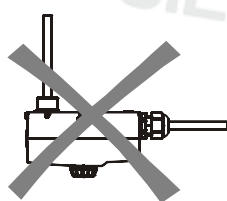
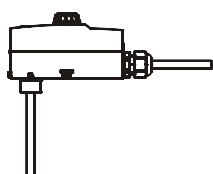
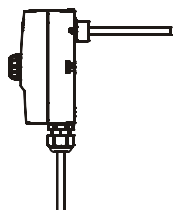


RAZ-TW



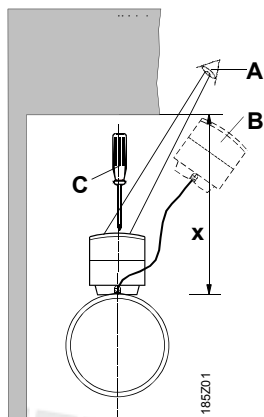
RAZ-ST

de	Montage, Einbau	en	Mounting, Mounting position
fr	Montage, Positions de montage	nl	Montage
it	Montaggio, Installazione	es	Montaje, Posición de montaje



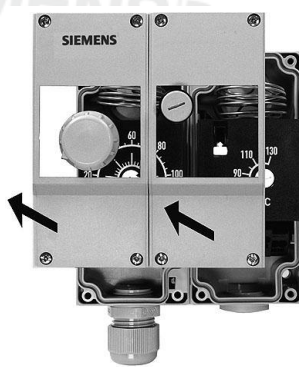
1212Z01

de	Montagehinweise	en	Mounting notes	fr	Indication pour le montage
nl	Montage aanwijzingen	it	Indicazioni di montaggio	es	Notas de montaje

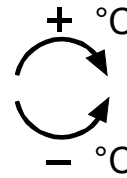
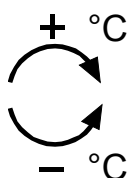


de	Montageort möglichst trocken und staubfrei / X min. 250 mm Freiraum für A Freie Sicht in das Gerät (Verstellen, Kontrolle vorhandener Einstellungen) B Ausbauen resp. Einbauen / C Öffnen des Gerätes (Sollwerteinstellungen)
en	Mounting location dry and dust-free / X min. 250 mm clearance for A Clear view (adjustments, checking existing settings) B Removal or mounting / C Opening (setpoint adjustments)
fr	Lieu de montage le moins humide et poussiéreux possible / X min. 250 mm de place libre pour A bonne accessibilité à l'appareil (réglage, contrôle des réglages en vigueur) B démontage et remontage / C ouverture de l'appareil (réglage des consignes)
nl	Montageplaats droog en stofvrij / X min. 250 mm vrije ruimte voor A vrij zicht in het apparaat (instellen, controleren huidige instelling) B in- resp. uitbouwen / C openen van het apparaat (gewenste waarde instelling)
it	Posto per l'installazione possibilmente asciutto e senza polvere / X min. 250 mm di spazio per A accedere all'apparecchio (impostazione e controllo) B montaggio e smontaggio del termostato / C apertura e impostazione della temperatura desiderata
es	Lugar de montaje seco y libre de polvo / X mín. 250 mm de espacio libre para A Visualización clara (ajustes, verificación de ajustes existentes) B Retirada o montaje / C Apertura (ajustes de consigna)

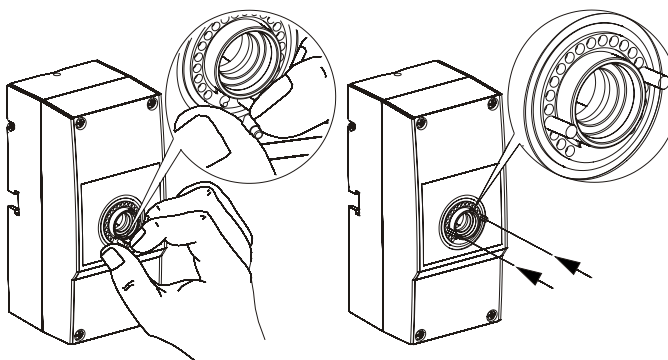
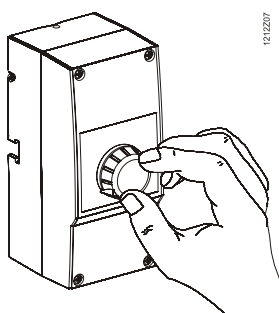
de	Geräte öffnen	en	Opening the unit	fr	Ouverture de l'appareil
nl	Apparaat openen	it	Apertura apparecchio	es	Apertura de la unidad



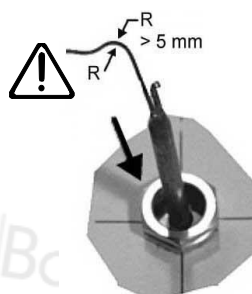
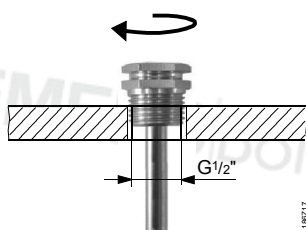
de	Einstellen der Temperatur-Sollwerte TW	de	Einstellen der Sicherheitstemperatur-Sollwerte STB
en	Adjusting the temperature setpoints TW	en	Adjusting the safety temperature setpoints STB
fr	Réglage des consignes de température TW	fr	Réglage des consignes de température de sécurité STB
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde TW	nl	Instellen van de gewenste veiligheids-temperatuur waarde STB
it	Impostazione della temperatura TW	it	Impostazione della temperatura di sicurezza STB
es	Ajuste de las consignas de temperatura TW	es	Ajuste de las consignas de temperatura de seguridad STB



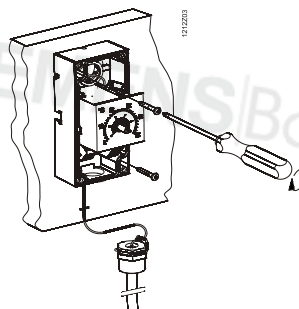
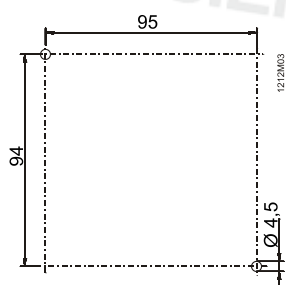
de	Einstellen der Temperatur-Sollwerte TR	de	Sollwertbegrenzung TR
en	Adjusting the temperature setpoints TR	en	Set value limitation TR
fr	Réglage des consignes de température TR	fr	Valeur limite TR
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde TR	nl	Begrenzingswaarde TR
it	Impostazione della temperatura TR	it	Valore nominale limitazione TR
es	Ajuste de las consignas de temperatura TR	es	Valor prefijado la limitacion TR



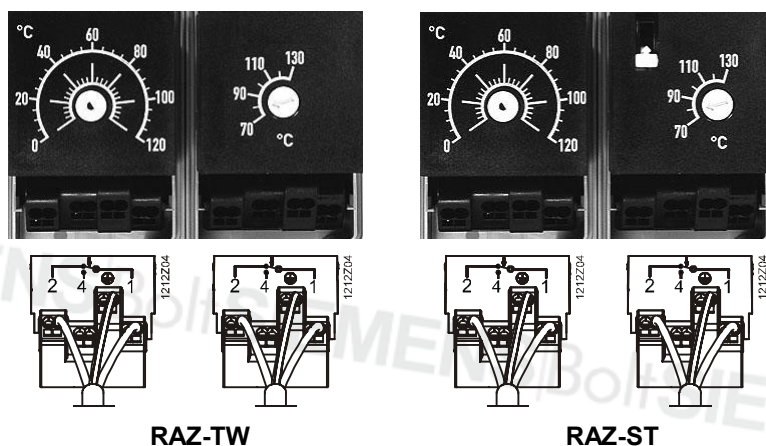
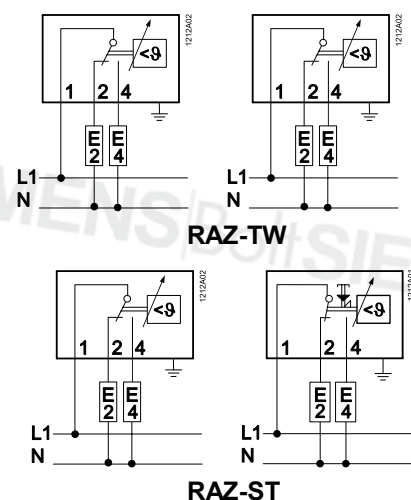
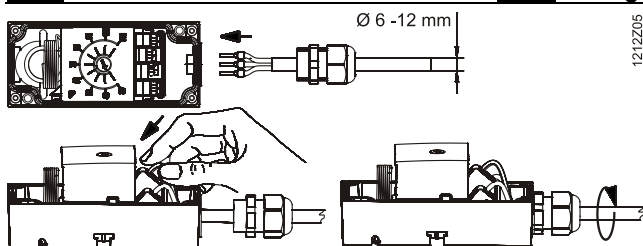
de	Schutzrohrmontage	en	Protection pocket mounting	fr	Montage sur gaine de protection
nl	Beschermhuls-montage	it	Montaggio su guaina	es	Montaje con vaina de protección



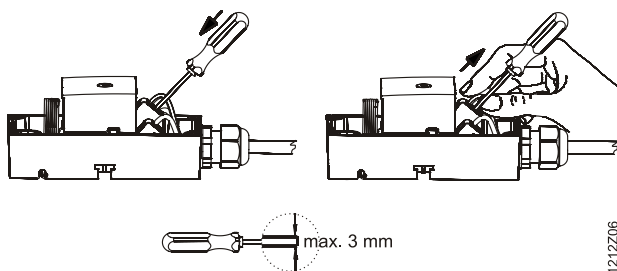
de	Wandmontage	en	Wall mounting	fr	Montage mural
nl	Wandmontage	it	Montaggio a parete	es	Montaje en pared



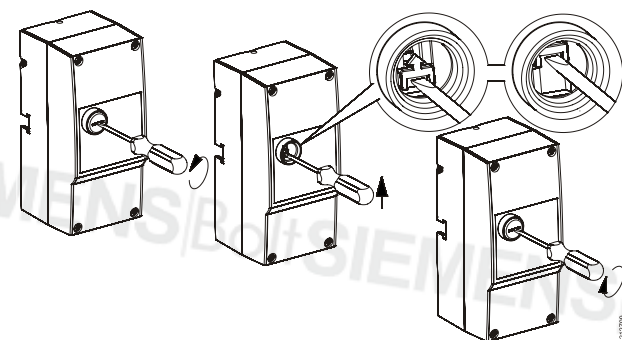
de	Anschluss herstellen	en	Make the connection	fr	Connexion
nl	Aansluiten	it	Collegare connessione	es	Conectar



de	Anschluss lösen	en	Diskonnektion	fr	Déconnexion
nl	Aansluiting losmaken	it	Sciogliere connessione	es	Desconectar



de	Enriegelung	en	Reset	fr	Verrouillage
nl	Reset	it	Ripristino (reset)	es	Reajuste



RAZ-ST.011FP-J
RAZ-ST.030FP-J
RAZ-ST.1510P-J
RAZ-ST.1500P-J

de	- Spannungsbereich: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Elektrische Anschlüsse und Schutzleiter: Schraubklemmen für flexiblen Leiter 0.75...2,5 mm² - STB manuell entriegeln erst möglich nach dem Abkühlen um ≥ 15 K unter die Ausschalttemperatur - Verschmutzungsgrad: (2) - Bemessung-Stossspannung 2,5kV	- Kein elektronisches Gerät - Kapillarlänge 700mm - Standards, Normen: CE, ENEC, PED, DIN - Produktenorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
en	- Voltage range: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Electrical connections and protective conductor: Screw terminals for wire 0.75...2,5 mm².. - STB can be reset only after the temperature has dropped ≥ 15 K below the switch-off temperature - Degree of pollution: (2) - Rated impulse voltage 2,5kV	- Device without electronic - Capillary length: 700 mm - Standards : CE, ENEC, PED, DIN Product standards EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
fr	- Plage de tension: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Raccordements électriques et fil de protection: bornes à vis pour fil de 0.75...2,5 mm² - Déverrouillage STB manuel seulement possible après refroidissement ≥ 15 K en-dessous de la température de coupure - Degré d'encrassement : (2) - Tension assignée de tenue aux chocs: 2,5kV	- Appareil sans électronique - Longueur du capillaire : 700 mm - Normes et standards : CE, ENEC, PED, DIN Normes pour produits EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
nl	- Spanningsbereik: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Elektrische aansluiting en aarding: schroefklemmen voor draden 0.75...2,5 mm² - STB handmatig ontgrendelen pas mogelijk na afkoelen tot ≥ 15 K onder de uitschakeltemperatuur - Vervuilingsgraad: (2) - Nominale piekspanning 2,5kV	- Regelaar bevat geen electronica - Capillarlengte : 700 mm - Standaards en normen: CE, ENEC, PED, DIN Productnorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
it	- Tensione d'alimentazione: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Collegamento elettrico e di protezione: Morsetti a vite per filo 0.75...2,5 mm² - STB ripristino manuale possibile solo dopo raffreddamento del sensore ≥ 15 K - Grado d'inquinamento: (2) - Tensione impulsiva nominale 2,5kV	- Dispositivo non elettronico - Lunghezza capillare da 700 mm - Norme e omologazioni: CE, ENEC, PED, DIN Norma prodotto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
es	- Rango de alimentación: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Conexiones eléctricas y conductor protector: Bornas roscadas para hilo 0.75...2,5 mm².. - STB pueden reajustarse sólo después de una caída de temperatura de ≥ 15 K por debajo de la temperatura de desconexión - Grado de polución: (2) - Tensión media por impulso 2,5kV	- Sin dispositivo electrónico - Longitud del capilar 700 mm - Estándares CE, ENEC, PED, DIN Estándares del producto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597

de	Zubehördatenblatt N1193, N1194	nl	Apperatenblad met toebehoren N1193, N1194
en	Data sheet with accessories N1193, N1194	it	Foglio tecnico accessori N1193, N1194
fr	Fiche produit des accessoires N1193, N1194	es	Hoja técnica con accesorios N1193, N1194

 EU Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité		Dokument-Nr. CE 268 Hersteller JUMO GmbH & Co. KG Anschrift Moritz-Juchheim-Straße 1, 36039 Fulda Produkt heatTHERM-AT, heatTHERM-DR Typ / Serie 603070/0... Typenblatt-Nr. 603070																																							
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Produkt die Schutzanforderungen der Europäischen Richtlinien erfüllt. We hereby declare in sole responsibility that the designated product fulfills the safety requirements of the European directives. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit remplit les directives européennes.		Datum der Erstanbringung des CE-Zeichens auf dem Produkt Date of first affixing of the CE mark on the product Date of first affixing of the CE mark on the product																																							
Richtlinie <table border="1"> <tr> <td>2004/108/EG</td> <td>[EMV-Richtlinie (EMC)]</td> <td>bis 19.04.2016</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>2014/30/EU</td> <td>[Elektromagn. Verträglichkeit (EMC)]</td> <td>ab 20.04.2016</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>97/23/EG</td> <td>[Druckgeräte-Richtlinie (PED)]</td> <td>Mod. B+D; Kat. IV; bis 18.07.2016</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>2014/68/EU</td> <td>[Druckgeräte (PED)]</td> <td>Art. 13; ab 01.06.2015</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>2014/68/EU</td> <td>[Druckgeräte (PED)]</td> <td>Mod. B+D; Kat. IV; ab 18.07.2016</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>2006/95/EG</td> <td>[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]</td> <td>bis 19.04.2016</td> <td>07</td> </tr> <tr> <td>2014/35/EU</td> <td>[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]</td> <td>ab 20.04.2016</td> <td>07</td> </tr> </table>		2004/108/EG	[EMV-Richtlinie (EMC)]	bis 19.04.2016	07	2014/30/EU	[Elektromagn. Verträglichkeit (EMC)]	ab 20.04.2016	07	97/23/EG	[Druckgeräte-Richtlinie (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; bis 18.07.2016	07	2014/68/EU	[Druckgeräte (PED)]	Art. 13; ab 01.06.2015	07	2014/68/EU	[Druckgeräte (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; ab 18.07.2016	07	2006/95/EG	[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]	bis 19.04.2016	07	2014/35/EU	[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]	ab 20.04.2016	07	Angewandete Normen/Spezifikationen Standards/Specifications applied / Normes/Spécifications appliquées <table border="1"> <tr> <td>EN 61326-1</td> <td>Ausgabe: 2013</td> </tr> <tr> <td>EN 60730-1</td> <td>Ausgabe: 2011</td> </tr> <tr> <td>EN 60730-2-9</td> <td>Ausgabe: 2010</td> </tr> <tr> <td>EN 14597</td> <td>Ausgabe: 2012</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1</td> <td>Ausgabe: 2006</td> </tr> </table>		EN 61326-1	Ausgabe: 2013	EN 60730-1	Ausgabe: 2011	EN 60730-2-9	Ausgabe: 2010	EN 14597	Ausgabe: 2012	EN 55014-1	Ausgabe: 2006
2004/108/EG	[EMV-Richtlinie (EMC)]	bis 19.04.2016	07																																						
2014/30/EU	[Elektromagn. Verträglichkeit (EMC)]	ab 20.04.2016	07																																						
97/23/EG	[Druckgeräte-Richtlinie (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; bis 18.07.2016	07																																						
2014/68/EU	[Druckgeräte (PED)]	Art. 13; ab 01.06.2015	07																																						
2014/68/EU	[Druckgeräte (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; ab 18.07.2016	07																																						
2006/95/EG	[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]	bis 19.04.2016	07																																						
2014/35/EU	[Niederspannungs-Richtlinie (LVD)]	ab 20.04.2016	07																																						
EN 61326-1	Ausgabe: 2013																																								
EN 60730-1	Ausgabe: 2011																																								
EN 60730-2-9	Ausgabe: 2010																																								
EN 14597	Ausgabe: 2012																																								
EN 55014-1	Ausgabe: 2006																																								
EU-Baumusterprüfbescheinigung Type examination / Résultat d'examen IS-TAF-MUC 07 11 3377017 (PED)		Anerkannte Qualitätssicherungssysteme der Produktion Recognized quality assurance systems used in production / Organismes notifiés agréés nach Druckgeräte-Richtlinie (PED) TUV SUD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80888 München, Germany Kennnummer 0036 Identification No. 0036, N° d'identification 0036																																							
Aussteller: Issued by / Établi par: Firma / Company / Société JUMO GmbH & Co. KG, Fulda		Ort, Datum: Place, date / Lieu, date: Fulda, 2015-06-01																																							
Rechtsverbindliche Unterschrift Legally binding signature Signature juridiquement valable <i>[Signature]</i> Bereitschaft, Verkauf ppa. Wolfgang Vogl		Kommunikations- und Service-Abteilung, Moritz-Juchheim-Straße 1, 36039 Fulda, Amtsgeschäft Fulda, HFA 302 US-10-Nr. DE 112411234, Produktion betreffende Geschäftsdaten: M. K. JUCHHEIM GmbH, Sitz: 36039 Fulda, Amtsgericht Fulda, VRB 11, Geschäftsführer: Gerd-Jörg Hermann, Juchheim, GbR, 36039 Fulda																																							